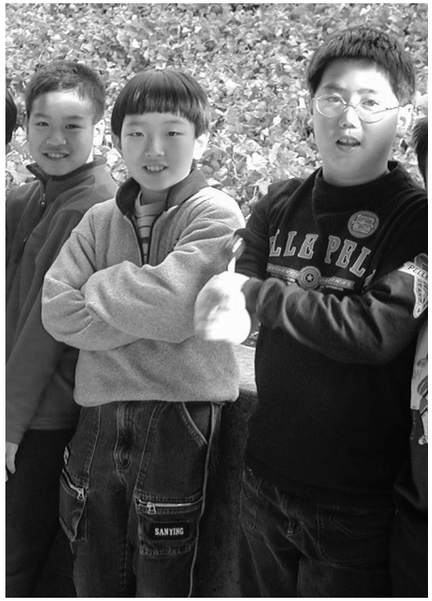
在哪里可以作乙型肝炎檢查或接受疫苗注射？

- 請向您的醫生或診所詢問如何接受乙型肝炎檢查，以及如何使您自己、您的孩子和家人接受乙型肝炎疫苗注射。
- 如果您沒有醫生，可以打電話向您本地的公共衛生部門詢問其是否提供乙型肝炎的檢查和疫苗注射。



請保護您自己、您的孩子和家人免受乙型肝炎的威脅。三次乙型肝炎疫苗注射即可使您免受這種嚴重傳染病的威脅。

如果您需要進一步瞭解關於乙型肝炎的情況，請打電話向醫生、您本地的公共衛生部門詢問，或者打電話給Healthy Mothers, Healthy Babies（母嬰保健）： 1-800-322-2588。

Washington State Department of Health

1-800-322-2588
Information and Referral Line

A service of
Healthy Mothers, Healthy Babies
Coalition of Washington

如需我們以其他版本
格式提供本文，請打電話：

1-800-525-0127

DOH PUB 348-046 7/98

亞裔
和
太平洋群島族裔
血統居民
乙型肝炎
須知

Chinese

由於乙型肝炎在東南亞、中國和太平洋群島等地區很常見，因此亞裔及太平洋群島族裔血統的居民患乙型肝炎的風險比較大。

什麼是乙型肝炎？

乙型肝炎是一種由侵襲肝臟的病毒導致的重病。它不但會損壞肝臟，還可能導致肝癌甚至死亡。

很多感染了乙型肝炎的人並不立即發病，而且不一定知道自己已感染乙型肝炎。這樣，又可能在不知不覺中將其傳給子女或者其他家人。

嬰幼兒一旦傳染了乙型肝炎，很可能會終生受感染並在成年後患肝病。

乙型肝炎是怎樣傳染的？

乙型肝炎經帶病毒的血液或某些體液傳染。可能的傳染途徑包括：

- 在性伙伴之間傳染
- 由母親在分娩時傳染給新生嬰兒
- 共用針頭、剃刀、耳環或牙刷
- 嚼碎食物喂給嬰幼兒

乙型肝炎通常不會經下列途徑傳染：

- 打噴嚏
- 咳嗽
- 共用碗碟
- 握手
- 母乳喂養

即使母親患有乙型肝炎，用母乳喂養孩子仍然是安全的。但是如果乳頭有裂紋或者乳房有潰瘍開裂，就應該馬上停止喂養母乳。

如果您和患有乙型肝炎的人在一起生活，就應該格外小心。您應該去作乙型肝炎檢查。如果未曾獲得免疫保護，應接受三次乙型肝炎疫苗注射以便您獲得免疫力。

哪些人需要接受乙型肝炎疫苗注射？

- 如果您屬亞裔或者太平洋群島族裔血統，您和您的家人很有必要接受乙型肝炎檢查。未曾接受乙型肝炎疫苗注射的人，只要接受三次乙型肝炎疫苗注射即可獲得免疫力。
- 所有在美國出生的嬰兒都應該接受三次乙型肝炎疫苗注射。
- 如果您的孩子出生在其他國家，或者您不能肯定他（她）是否注射過乙型肝炎疫苗，應該請醫生或診所為您的孩子作檢查，以確保其獲得免疫力。

Washington State Department of Health

Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version**. DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.

- **Do not alter**. We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.

- **For quality reproduction**: Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team

PRINTING SPECIFICATIONS

Title:	**What Asians and Pacific Islanders Need to Know About Hepatitis B**
Size:	11 x 8.5
Paper stock:	80# book Fortune Matte White (Coated/Non-Gloss)
Ink color:	Pantone 320 and Black
Special instructions:	2-sided printing with bleeds. Finished job folds to 3.6875 x 8.5
DOH Pub #:	348-046 Chinese